

**Pay Protect Terms and Conditions**

**الشروط والأحكام الخاصة بتأمين حماية السداد**

The details of benefits applicable under the Policy are as below:

فيما يلي تفاصيل الفوائد التأمينية المطبقة بموجب الوثيقة:

Benefits	Coverage	التغطية التأمينية	الفوائد التأمينية
<b>Death</b>	Actual Indebtedness as at Date of Event, subject to a maximum of AED 50,000/- will be paid to the Policyholder.	يدفع لحامل الوثيقة المديونية الفعلية المطبقة في تاريخ الحدث، وذلك بموجب حد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير	<b>الوفاة</b>
	An additional equivalent benefit of the amount paid to the Policyholder will be paid to the Legal Heirs of the Insured Person, subject to a maximum limit of AED 50,000/-	تدفع فائدة تأمينية إضافية تعادل المبلغ المدفوع لحامل الوثيقة إلى الورثة الشرعيين للشخص المؤمن له، وذلك بموجب حد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.	
<b>Terminal</b>	A definite diagnosis by the attending Consultant of an illness that satisfies both of the following:	تشخيص محدد من قبل الاستشاري المعالج لمرض على نحو ينطبق عليه كلا الأمرين التاليين:	<b>المرض العضال</b>
	The illness either has no known cure or has progressed to the point where it cannot be cured and	المرض إما ليس له علاج معروف أو أنه تطور إلى المرحلة التي لا يمكن علاجه فيها.	
	In the opinion of the attending Consultant, the illness is expected to lead to death within 06 months of the remaining term of the cover. This cover excludes pre-existing medical conditions.	في رأي الطبيب المعالج، من المتوقع أن يؤدي المرض إلى الوفاة في غضون 6 أشهر من المدة المتبقية للتغطية. يُستثنى من هذه التغطية الحالات الطبية الموجودة مسبقًا.	
	To qualify for this benefit, the cardholder must have been diagnosed as being terminally ill while insured under the Policy. In the Accelerated Death Benefit cardholder will receive 50% of outstanding amount subject to a maximum of AED 25,000	للحصول على هذه المنفعة، يجب أن يكون حامل البطاقة قد تم تشخيصه على أنه مصاب بمرض عضال أثناء التأمين بموجب الوثيقة. في حالة منفعة الوفاة المعجلة، سيحصل حامل البطاقة على 50% من المبلغ المستحق بحد أقصى 25,000 درهم إماراتي.	
<b>Critical Illness</b>	Actual Indebtedness as at Date of Event, subject to a maximum of AED 50,000/- will be paid to the Policyholder	يدفع لحامل الوثيقة المديونية الفعلية المطبقة في تاريخ الحدث، وذلك بموجب حد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.	<b>الأمراض الحرجة</b>

	An additional equivalent benefit of the amount paid to the Policyholder will be paid to the Insured Person, subject to a maximum limit of AED 50,000/-	تدفع فائدة تأمينية إضافية تعادل المبلغ المدفوع لحامل الوثيقة إلى الشخص المؤمن له، وذلك بموجب حد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.	
<b>Involuntary Loss of Employment (ILOE)</b>	Up to 10% of the Indebtedness as on Date of Event or the credit card limit, whichever is lower, subject to a maximum of AED 5,000 per Cardholder per month subject to a maximum of 12 months, payable to the Policy holder.	يدفع لحامل الوثيقة ما يصل إلى 10% من المديونية في تاريخ الحدث أو الحد الأقصى لبطاقة الائتمان، أيهما أقل، رهناً بحد أقصى قدره 5,000 درهم إماراتي لكل حامل بطاقة في الشهر مع مراعاة الحد الأقصى لمدة شهر واحد، يتم دفعه لحامل الوثيقة.	<b>فقدان العمل غير الطوعي</b>

## Definitions

**Accident** means a sudden, unforeseen and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

**Bank** means Mashreqbank PSC, UAE

**Benefit** means the benefit amount payable to the Policyholder under the scope of this Policy in respect of Death or Critical Illness or Involuntary Loss of Employment

**Cardholder** means a primary account holder of the Credit Card Facility with the Policyholder who subscribed to the Benefits under this Policy and has not been disqualified by the provisions of this Policy to be eligible to receive the Benefits under this Policy. Supplementary cards / corporate cards are not part of this agreement.

## التعريفات

**الحدث** يقصد به أي حدث مفاجئ وغير متنبأ به وغير متوقع يُعزى إلى وسائل خارجية عنيفة ومرئية (ولكن لا يتضمن أي سقم أو مرض) يؤدي إلى إصابة جسدية (ولكن لا يشمل الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الاكتئاب أو القلق).

**البنك** يقصد به بنك المشرق ش.م.ع، الإمارات العربية المتحدة

**الفائدة التأمينية** يقصد بها مبلغ الفائدة واجب السداد لحامل الوثيقة ضمن نطاق هذه الوثيقة فيما يتعلق بالموت / الوفاة أو الأمراض الحرجة أو الفقد غير الطوعي للعمل.

**حامل البطاقة** يقصد به صاحب الحساب الأساسي لتسهيل البطاقة الائتمانية مع حامل الوثيقة الذي اشترك في الفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة ولم يستثنى بموجب أحكام هذه الوثيقة من أن يكون مستحقاً لتلقي الفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة. لا تشكل البطاقات الإضافية / البطاقات المؤسسية جزءاً من هذه الاتفاقية.

**Company** means Oman Insurance Company PSC.

**الشركة** يقصد بها شركة عُمان للتأمين ش.م.ع.

("Sukoon") [The Bank is a major shareholder in Sukoon holding more than 51% of Sukoon's issued share capital. The Bank may avail insurance services/products of Sukoon]

("سكون") {يُعد البنك مساهماً رئيسياً في شركة سكون ويمتلك أكثر من 51% من رأس المال المُصدر من شركة سكون. ويمكن للبنك أن يستفيد من الخدمات/ منتجات التأمين الخاصة بشركة سكون}.

**Commencement Date** means the date the Cardholder is enrolled for this Policy by the Policyholder or the date of inception of this Policy whichever is later. All existing cardholder's within the scope of this agreement shall automatically enrolled w.e.f 01<sup>st</sup> August 2016.

**تاريخ السريان** يقصد به تاريخ تسجيل حامل البطاقة لهذه الوثيقة من قبل حامل الوثيقة أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يحدث لاحقاً. يُسجل كافة حاملي البطاقات الموجودين داخل نطاق هذه الاتفاقية تلقائياً اعتباراً من 01 أغسطس 2016.

**Free look period** – Insurance is complementary for the first two statement period from the enrolment date, thereafter third statement onwards a nominal charge of 0.99% will be applied to the outstanding on the credit card on statement generation date.

**فترة المراجعة المجانية** – يكون التأمين مجاني لمدة بياني الحساب الأولين اعتباراً من تاريخ التسجيل، واعتباراً من البيان الثالث فصاعداً يطبق رسم عياني بنسبة 0.99% على المبالغ المستحقة على بطاقة الائتمان في تاريخ إنشاء كشف الحساب.

The Card holder has the option to opt out of the insurance benefit cover at any time. Cardholders chose to opt out are not allowed to re-enroll to the scheme.

يملك حامل البطاقة خيار إلغاء الاشتراك في الفوائد التأمينية في أي وقت. ولا يُسمح لحاملي البطاقات الذين اختاروا الخروج من التغطية التأمينية إعادة التسجيل فيها.

**Credit** means the credit or other form of financial accommodation provided by the Policyholder to the Cardholder under the Credit Card Facility.

**الائتمان** يقصد به الائتمان أو أي شكل آخر من أشكال التسهيلات المالية التي يقدمها حامل الوثيقة لحامل البطاقة بموجب تسهيلات البطاقة الائتمانية.

**Credit Card Facility** means the Bank's credit card facility which has been nominated as the facility to which the Benefits under this Policy are to apply.

**تسهيل البطاقة الائتمانية** يقصد بها تسهيل البطاقة الائتمانية من البنك المرشحة باعتبارها التسهيلات التي تطبق عليها الفوائد الائتمانية بموجب هذه الوثيقة.

**Credit Limit** means the maximum Credit provided by the Policyholder to the Cardholder.

**الحد الائتماني** يقصد به الحد الأقصى للائتمان الذي يقدمه حامل الوثيقة لحامل البطاقة.

**Date of Event** means any one of the following:

**تاريخ الحدث** يقصد به أيًا مما يلي:

1. In respect of Accidental Death, the date of Death, as certified by a competent authority, happening after the Commencement Date and during the Policy Period.
2. In respect to Critical Illness (CI) means the date of diagnosis of the covered critical illness by a competent registered medical practitioner happening/manifesting after the Commencement Date and during the Policy Period.
3. In respect of Involuntary Loss of Employment (ILOE) means the date of notice of termination served to the Cardholder after the Commencement Date and during the Policy Period.

1. فيما يتعلق بالوفاة نتيجة حادث، يقصد به تاريخ الوفاة، الذي تعتمده السلطة المختصة، والذي يحدث بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة.
2. فيما يتعلق بالأمراض الحرجة يقصد به تاريخ تشخيص ممارس طبي مختص مسجل للأمراض الحرجة المشمولة في التغطية التي تحدث / تظهر بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة.
3. فيما يتعلق بفقدان العمل غير الطوعي يقصد به تاريخ الإخطار بإنهاء الخدمة المقدم لحامل البطاقة بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة.

**Death** means death due to an accident

**الوفاة** يقصد بها الوفاة نتيجة حادث.

**Illness** means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date.

**المرض** يقصد به أي مرض أو سقم يحدث لأول مرة بعد تاريخ السريان.

**Indebtedness** means the total amount outstanding in the Cardholder's Credit Card Facility as on the Date of Event but excluding any use of Credit Card Facility availed after the Date of Event, subject to a maximum of the Cardholder's Credit Limit.

**المديونية** يقصد بها إجمالي المبلغ غير المسدد من تسهيل البطاقة الائتمانية لحاحب البطاقة في تاريخ الحدث ولكن باستثناء أي استخدام لتسهيل البطاقة الائتمانية المتاحة بعد تاريخ الحدث، رهناً بالحد الأقصى للحد الائتماني لحامل البطاقة.

**Injury** means bodily Injury resulting from an Accident which is within twelve months from the date of such Accident and results in Cardholder's Death.

**الإصابة** يقصد بها الإصابة الجسدية الناتجة عن حادث التي تؤدي في غضون اثني عشر شهرًا اعتبارًا من تاريخ وقوع هذا الحادث إلى وفاة حامل البطاقة.

**Involuntary Loss of Employment or 'ILOE'** means unemployment of the Cardholder arising out of the unilateral decision of his employer to terminate his employment contract without citing any reason or

**فقدان العمل غير الطوعي** يقصد به تسريح حامل البطاقة نتيجة لقرار فردي من صاحب عمله بإنهاء عقد عمله دون ذكر

for any reason other than those mentioned under exclusions in the Policy

أي سبب أو لأي سبب آخر غير الأسباب المذكورة في الاستثناءات الواردة في الوثيقة.

**Minimum Age at entry** means 18 completed years of age of the Cardholder

**الحد الأدنى للسّن عند التسجيل** هو 18 سنة تامة من عمر حامل البطاقة.

**Maximum Age at entry** means 64 completed years of age of the Cardholder. However, this is restricted to 59 completed years of age with respect to ILOE.

**الحد الأقصى للسّن عند التسجيل** هو 64 سنة تامة من عمر حامل البطاقة. ومع ذلك، فإن هذا الحد يقتصر على 59 سنة تامة من العمر فيما يتعلق بفقدان العمل غير الطوعي.

**Maximum Coverage Age** means 65 completed years of age of the Cardholder. However, this is restricted to 60 completed years of age with respect to ILOE.

**الحد الأقصى لسّن التغطية التأمينية** يقصد به 65 سنة تامة من عمر حامل البطاقة. ومع ذلك، يقتصر هذا الحد على 60 سنة من العمر فيما يتعلق بفقدان العمل غير الطوعي.

**Outstanding Balance shall** mean the cumulative amount of the Cardholder's Indebtedness as stated in each Cardholder's statement of account as the total amount due to the Policyholder for the transactions stated in their respective statement of account, including without limitation all Credit Card Facility's transactions, fees, finance charges, additional expenses, disbursements being debited to the Credit Card Facility and forming part of each Cardholder's statement of account

**المبلغ المستحق** يقصد به المبلغ المتراكم على مديونية حامل البطاقة وفقاً للمذكور في كل كشف حساب لحامل البطاقة على أنه إجمالي المبلغ المستحق لحامل الوثيقة عن المعاملات المذكورة في كشف حسابه الخاص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، كافة معاملات تسهيلات البطاقة الائتمانية، والأتعاب، ورسوم التمويل والمصروفات الإضافية والمصروفات المقيدة على حساب تسهيلات البطاقة الائتمانية وتشكل جزءاً من كشف حساب كل حامل بطاقة.

**Policy** means this document, any supplementary contracts or endorsements any amendments hereto signed by the Company and the Policyholder, the details provided by the Cardholder in their respective Credit Card Facility enrolment forms, and the details provided by the Policyholder to the Company, all of which shall together constitute the entire contract between the parties.

**الوثيقة** يقصد بها هذه الوثيقة أو أي عقود تكميلية أو ملحقات أو أي تعديلات عليها موقعة من الشركة وحامل الوثيقة، والتفاصيل التي يقدمها حامل البطاقة في استمارات التسجيل الخاصة بتسهيلات البطاقة الائتمانية، والتفاصيل المقدمة من حامل الوثيقة إلى الشركة، وكلها تشكل معاً مجمل العقد بين الطرفين.

**Critical Illness means**

**الأمراض الحرجة** يقصد بها

1. **Stroke**

**-1 السكتة الدماغية**

A cerebrovascular incident including infraction of brain tissue, cerebral and subarachnoid hemorrhage, cerebral embolism and cerebral thrombosis. This diagnosis must be supported by all of the following conditions.

- Evidence of permanent neurological damage confirmed by a neurologist at least 6 weeks after the event; and
- Findings on magnetic Resonance Imaging, Computerized Tomography, or other reliable imaging techniques consistent with the diagnosis of a new stroke.
- The following are excluded:
- Transient Ischemic Attacks:
- Brain, damage due to an Injury, infection, vasculitis, and inflammatory disease;
- Vascular disease affecting the eye or optic nerve; and
- Ischemic disorders of the vestibular system.

## 2. Major Cancers

A malignant tumor characterized by the uncontrolled growth and spread of malignant cells with invasion and destruction of normal tissue. This diagnosis must be supported by histological evidence of malignancy and confirmed by an oncologist or pathologist.

The following are excluded:

1. Tumors showing the malignant changes of carcinoma-in-situ and tumors which are

هي حادث دماغي وعائية تشمل حدوث احتشاء في أنسجة المخ ونزيف دماغي ونزيف تحت العنكبوتية وانسداد دماغي وجلطة دماغية. ويجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بكل الشروط التالية:

- دليل على وجود ضرر عصبي دائم يؤكد طبيبه أعصاب ويدوم لمدة 6 أسابيع على الأقل بعد الحدث؛ و
- نتائج التصوير بالرنين المغناطيسي، أو التصوير المقطعي المحوسب، أو غيرها من تقنيات التصوير الموثوقة المتسقة مع تشخيص سكتة دماغية حديثة.
- ويستثنى من الأمراض الحرجة ما يلي:
- النوبات الإقفارية العابرة:
- الضرر الدماغي الناجم عن الإطابة، والعدوى، والتهاب الأوعية الدموية، والأمراض الالتهابية؛
- الأمراض الوعائية التي تؤثر على العين أو العصب البصري؛ و
- الاضطرابات الإقفارية للجهاز الدهليزي.

## 2- أنواع السرطان الرئيسية

ورم خبيث يتميز بالنمو غير المنضبط وانتشار الخلايا الخبيثة من خلال غزو الأنسجة الطبيعية وتدميرها. ويجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً بدليل نسيجي على الأورام الخبيثة وأن يؤكد هذا التشخيص طبيب أورام أو أخصائي علم الأمراض.

ويستثنى من الأورام الخبيثة ما يلي:

- 1- الأورام التي تظهر التغيرات الخبيثة للسرطان الموضعي والأورام التي وُصفت نسيجياً بأنها

histologically described as pre-malignant or non-invasive, including, but not limited to: Carcinoma-in- Situ of the Breasts, Cervical Dysplasia CIN-1, CIN-2 and CIN-3

2. Hyperkeratoses, basal cell and squamous skin cancers, and melanomas of less than 1.5mm Breslow thickness, or less than Clark Level 3, unless there is evidence of metastases;
3. Prostate cancers histologically described as TNM Classification T1a or T1b or Prostate cancers of another equivalent or lesser classification, TINOMO Papillary micro carcinoma of the Thyroid less than 1 cm in diameter, Papillary micro-carcinoma of the Bladder, and Chronic Lymphocytic Leukemia less than RAI Stage 3; and
4. All tumors in the presence of HIV infection.

محتملة الضخامة أو غير غازية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: سرطان الثدي الموضعي، وخلل التنسج العنقي (تكون ورم داخل ظهارة عنق الرحم (CIN) من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة.

2- فرط التقرن، الخلايا القاعدية وسرطان الجلد الحرشفي، والأورام الميلانينية التي تقل سماكتها عن 1.5 ملم ثخانة بريسلو، أو أقل من مستوى كلارك 3، ما لم يكن هناك دليل على النقائل.

3- سرطانات البروستاتا الموصوفة نسيجياً وفقاً لتصنيف TNM بـ T 1 a أو T 1 b أو سرطانات البروستاتا من تصنيف آخر مكافئ أو أقل، والسرطان الحليمي الدقيق TINOMO للغدة الدرقية أقل من 1سم من حيث القطر، والسرطانات الحليمية الدقيقة في المثانة، وسرطان الدم الليمفاوي المزمن أقل من المرحلة 3 على تصنيف راي؛ و

4- كافة الأورام في وجود عدوى فيروس العوز المناعي البشري.

### 3. First Heart Attack

Death of portion of the heart muscle as a result of inadequate cardiac blood supply to the relevant area.

This diagnosis must be supported by three or more of the following five criteria, which are consistent with a new heart attacks.

History of typical chest pain

Diagnostic elevation of cardiac enzymes CKMB; and

New electrocardiogram (ECG) changes proving infarction;

### 3- النوبة القلبية الأولى

موت جزء من عضلة القلب نتيجة لعدم كفاية إمدادات الدم القلبي إلى المنطقة ذات الصلة.

ويجب أن يكون هذا التشخيص مدعوماً من خلال ثلاثة أو أكثر من المعايير الخمسة التالية، التي تتسق مع النوبات القلبية الحديثة.

سجل ألم الصدر النموذجي.

الارتفاع التشخيصي للانزيمات القلبية مثل إنزيم كيناز الكرياتين CKMB.

تغييرات في مخطط كهربية قلب حديث يثبت وجود الاحتشاء.

Diagnostic elevation of Troponin (T or I)

ارتفاع تشخيص البروتين العضلي بروتوئين (T أو I)

Left Ventricular ejection fraction less than 50% measured three months or more after the event

كسر قذفي في البطين الأيسر أقل من 50% يقاس خلال ثلاثة أشهر أو أكثر بعد الحدث.

#### 4. Serious Coronary Artery Disease

#### 4- مرض الشريان التاجي الخطير

The narrowing of the lumen of at least one coronary artery by a minimum of seventy-five per cent (75%) and of two (2) other arteries by a minimum of sixty per cent (60%) as proven by coronary arteriography. Coronary arteries herein refer to left main stem, left anterior descending, circumflex and right coronary artery

ظيق تجويف شريان تاجي واحد على الأقل بنسبة لا تقل عن خمسة وسبعين بالمئة (75%) وشرياني (2) آخرين بنسبة لا تقل عن ستين بالمئة (60%) وفقاً لما يثبتته تصوير الشرايين التاجية. وتشير الشرايين التاجية هنا إلى الجذع الرئيسي الأيسر، والشريان الأيسر الأمامي النازل، الشريان التاجي والشريان التاجي المنعطف والأيمن.

#### 5. Kidney Failure (End-stage Renal Failure)

#### 5- الفشل الكلوي (المرحلة النهائية من الفشل الكلوي)

Chronic irreversible failure of both kidneys, requiring either permanent renal dialysis or renal transplantation.

الفشل المزمن غير القابل للعلاج بكلتا الكليتين، الذي يتطلب إما غسيل كلوي دائم أو زرع كلوي.

**Survival Period** means a period of 30 days post having got diagnosed with Critical Illness.

**مدة البقاء على قيد الحياة** يقصد بها مدة 30 يوماً بعد تشخيص الإصابة بمرض حرج.

**Policy Effective Date** means the date at which the Policy incepts.

**تاريخ سريان الوثيقة** يقصد به تاريخ بدء الوثيقة.

**Policyholder** means Mashreqbank PSC, UAE.

**حامل الوثيقة** يقصد به بنك المشرق ش.م.ع، الإمارات العربية المتحدة.

**Policy Period** means a period of twelve consecutive months beginning from the Policy Effective Date.

**مدة الوثيقة** يقصد بها مدة اثني عشر شهراً متتالية اعتباراً من تاريخ سريان الوثيقة.

**Pre-existing Condition** means illness, disease or sickness occurring or manifesting, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve

**الحالة المرضية الموجودة مسبقاً** يقصد بها الأسقام أو الأمراض أو الداء الذي يحدث أو يظهر، ويلتمس لأجله المشورة أو العلاج أو يحصل عليهما من ممارس طبي أو معالج يدوي أو معالج طبيعي أو أي ممارس آخر من تخصص مماثل خلال اثني عشر شهراً مباشرة قبل تاريخ بدء السريان.



months immediately prior to the Commencement Date.

**Proof of Loss** means the documents required to be submitted to the Company evidencing the Death, Critical Illness or Involuntary Loss of Employment of the Cardholder to the satisfaction of the Company.

## SCOPE OF COVER

### Death due to an accident

In the event of the Death of a Cardholder due to an accident arising out of a cause not specifically excluded under this Policy after the Commencement Date and during the Policy Period, the Company subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company shall, indemnify the Policyholder up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on the Date of the Event subject to a maximum of AED 50,000 /-

Also, the Company shall indemnify the Insured Person's Legal Heirs up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on the Date of the Event subject to a maximum of AED 50,000 /-.

### Terminal illness

A definite diagnosis by the attending Consultant of an illness that satisfies both of the following:

- The illness either has no known cure or has progressed to the point where it cannot be cured and
- In the opinion of the attending Consultant, the illness is expected to lead to death within 06 months of the remaining term of

**إثبات الفقد أو الخسارة** يقصد به المستندات المطلوب تقديمها للشركة التي تثبت الوفاة أو الأمراض الحرجة أو فقدان العمل غير الطوعي لحامل البطاقة على نحو يرضي الشركة.

## نطاق التغطية التأمينية

### الوفاة نتيجة حادث

في حالة وفاة حامل البطاقة بسبب حادث ناتج عن سبب غير مستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة، تعوض الشركة بموجب استلام إثبات الخسارة المطلوب بما يحقق رضاها حامل الوثيقة بما يصل إلى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث، بحد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.

كما تعوض الشركة أيضاً الورثة الشرعيين للشخص المؤمن له بما يصل إلى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث الفعلي بحد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.

### المرض العضال

تشخيص محدد من قبل الطبيب المعالج لمرض يحقق كلا الأمرين التاليين:

- المرض إما ليس له علاج معروف أو أنه تطور إلى المرحلة التي لا يمكن علاجه فيها
- في رأي الطبيب المعالج، من المتوقع أن يؤدي المرض إلى الوفاة في غضون 6 أشهر من المدة المتبقية للتغطية. يستثنى من هذه التغطية الحالات الطبية الموجودة مسبقاً.

the cover. This cover excludes pre-existing medical conditions.

To qualify for this benefit, the cardholder must have been diagnosed as being terminally ill while insured under the Policy. In the Accelerated Death Benefit cardholder will receive 50% of outstanding amount subject to a maximum of AED 25,000

للحصول على هذه المنفعة، يجب أن يكون حامل البطاقة قد تم تشخيصه على أنه مطاب بمرض عضال أثناء التأمين بموجب الوثيقة. في حالة منفعة الوفاة المعجلة، سيحصل حامل البطاقة على 50% من المبلغ المستحق بحد أقصى 25,000 درهم إماراتي.

### **Critical Illness Benefit**

In the event of the Cardholder being diagnosed with one or more of the Critical Illnesses covered hereunder and arising out of a cause not specifically excluded under this Policy, after the Commencement Date and during the Policy Period, the Company subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company shall, indemnify the Policyholder up to the amount of the Cardholder's Indebtedness as on Date of Event subject to a maximum of AED 50,000/.

Also, the Company shall indemnify the Insured Person up to the amount of the Insured Person's Indebtedness as on Date of Event subject to a maximum of AED 50,000/-.

Provided that:

- The Company will not pay the Benefit amount unless the Cardholder has survived for one month after a diagnosis of any of the Critical Illnesses defined.
- Waiting Period: No amount shall be payable under this Policy in respect of a Critical Illness condition diagnosed within a period of four months after the Commencement Date.

### **الفائدة التأمينية للأمراض الحرجة**

إذا شخص حامل البطاقة بأنه يعاني من واحد أو أكثر من الأمراض الحرجة المشمولة في التغطية التأمينية والناشئة عن سبب غير مستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة، بعد تاريخ بدء النفاذ وأثناء مدة الوثيقة، تعوض الشركة حامل الوثيقة، بموجب استلام إثبات الخسارة المطلوب الذي يحقق رضا الشركة، بما يصل إلى مبلغ مديونية حامل البطاقة في تاريخ الحدث بحد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.

كما تعوض الشركة أيضاً المؤمن له بما يصل إلى مبلغ مديونية الشخص المؤمن له في تاريخ الحدث، بحد أقصى قدره 50,000 درهم إماراتي لا غير.

شريطة أن:

- لا تدفع الشركة مبلغ الفائدة التأمينية إلا إذا بقي حامل البطاقة على قيد الحياة لمدة شهر واحد بعد تشخيصه بأي من الأمراض الحرجة المحددة.
- مدة الانتظار: لا يدفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحالة مرض حرج تم تشخيصها خلال مدة أربعة أشهر بعد تاريخ السريان.

- c. Benefit shall be paid only once when one or more of the covered diseases / surgeries occur whether simultaneously or subsequently. Cover terminates thereafter

ج. تدفع الفائدة التأمينية مرة واحدة فقط عندما يحدث واحد أو أكثر من الأمراض / العمليات الجراحية المشمولة في التغطية التأمينية سواء في نفس الوقت أو في وقت لاحق، ثم تنتهي التغطية التأمينية بعد ذلك

### **Involuntary Loss of Employment (ILOE)**

In the event of Involuntary Loss of Employment of the Cardholder after the Commencement Date and during the Policy Period, and subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company, the Company shall indemnify the Policyholder up to 10% of the Indebtedness as on Date of Event or the Credit Limit, whichever is lower, subject to maximum of AED 5,000 per Cardholder per month subject to a maximum of 12 months. The maximum Benefit for any one claim or several ILOE claims in aggregate per Cardholder during the Policy Period shall not exceed the equivalent of AED 60,000/- (AED sixty thousand only).

### **فقدان العمل غير الطوعي**

في حالة فقدان العمل غير الطوعي لحامل البطاقة بعد تاريخ السريان وأثناء مدة الوثيقة، وrehناً باستلام إثبات الخسارة المطلوب بما يرضي الشركة، تعوض الشركة حامل الوثيقة بما يصل إلى نسبة 10% من المديونية في تاريخ الحدث أو الحد الائتماني، أيهما أقل، وذلك رهناً بحد أقصى قدره 5,000 درهم إماراتي لكل حامل بطاقة شهرياً بحد أقصى 12 شهراً. ولا يتجاوز الحد الأقصى للفائدة المطلوبة عن أي مطالبة أو عدة مطالبات إجمالاً نظير فقدان العمل غير الطوعي لكل حامل بطاقة خلال مدة الوثيقة ما يعادل 60,000 درهم إماراتي لا غير (فقط وقدره ستين ألف درهم إماراتي).

### **Condition with respect to ILOE**

1. The Date of Event falls after a waiting period of 90 days from the Commencement Date
2. 1 month elimination period (this is a period where after losing job, no claim is paid, post one month, benefits are paid retroactively)
3. There must be at least 6 months continuous employment after the term of a first claim for which benefits have been paid to re-qualify for a new one.
4. No payment will be done during the notice period

### **الشروط المتعلقة بفقدان العمل غير الطوعي**

- 1- يقع تاريخ الحدث بعد مدة انتظار تبلغ 90 يوماً من تاريخ السريان.
- 2- مدة الانتظار وقدرها شهر (1) واحد (هي المدة التي لا تسدد فيها أي مطالبة بعد فقدان الوظيفة، وبعد شهر واحد منها، تدفع الفوائد التأمينية بأثر رجعي).
- 3- يجب أن يكون هناك ما لا يقل عن 6 أشهر من العمل المتواصل بعد مدة المطالبة الأولى التي دفعت لها الفوائد التأمينية لإعادة التأهل للحصول على فائدة تأمينية جديدة.
- 4- لا يدفع أي مبلغ خلال مدة الإخطار.

5. The Cardholder remains unemployed during the period for which the Benefit under this Policy is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by the Company in order to substantiate his unemployment.
 

5- يبقى حامل البطاقة عاطلاً عن العمل خلال المدة التي تدفع لأجلها الفائدة التأمينية بموجب هذه الوثيقة، ويجب عليه تقديم كافة الأدلة الضرورية التي قد تطلبها الشركة من أجل إثبات البطالة.
6. Monthly, the Cardholder covered has to submit the passport copy showing the visa page along with the Bank's stamp and date.
 

6- يقدم حامل البطاقة المشمول في التغطية التأمينية شهرياً نسخة من جواز السفر تبين صفحة التأشيرة مع ختم البنك وتاريخه.
7. The Cardholder shall inform the Policyholder as soon as the Cardholder accepts an alternative job within twelve months period from the date of his actual unemployment. In case, it is found that the Cardholder has been re-employed during the period he has been taking the monthly benefits, the entire claim will be void and Company reserves the right to recover the full amount paid to the Cardholder as monthly Benefit since the beginning of his unemployment.
 

7- يبلغ حامل البطاقة حامل الوثيقة بمجرد قبول حامل البطاقة أي وظيفة بديلة خلال اثني عشر شهراً من تاريخ البطالة الفعلية. وإذا تبين أن حامل البطاقة حصل على عمل جديد خلال المدة التي كان يتقاضى فيها الفوائد التأمينية الشهرية، فستصبح المطالبة بالكامل ملغية وتحتفظ الشركة بحقها في استرداد المبلغ الكامل المدفوع لحامل البطاقة باعتبارها فوائد تأمينية شهرية منذ بداية البطالة.
8. The Policyholder shall keep the Company informed of updates related to the Policyholder's collection / debt recovery process in recovering the Indebtedness from the Cardholder.
 

8- يجب على حامل الوثيقة إبلاغ الشركة بالتحديثات المتعلقة بعملية تحصيل / استرداد الديون الخاصة بحامل الوثيقة في استرداد المديونية من حامل البطاقة.
9. The Benefits under this Policy shall be extended only to primary Cardholders and not to an additional or supplementary / joint loan applicant.
 

9- تمدد الفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة لحاملي البطاقات الأساسيين فقط وليس لمقدم طلب قرض إضافي أو تكميلي / مشترك.
10. The Cardholder is eligible as per the eligibility conditions provided hereunder.
 

10- يكون حامل البطاقة مستحقاً وفقاً لشروط الاستحقاق المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

11. The Company may at any time elect to pay the entire Indebtedness amount and in the event that the Company elects to pay the entire Indebtedness amount any time after effecting the first monthly indemnity payment, the Company shall be liable for the accrued interest only up to the date of effecting the full and final settlement. If the Company elects to effect full settlement before effecting the first monthly indemnity payment, then the liability shall be limited to amount of Indebtedness only
- 11- يجوز للشركة في أي وقت أن تختار دفع كامل مبلغ المديونية وفي حالة اختيار الشركة دفع كامل مبلغ المديونية في أي وقت بعد سداد أول دفعة تعويض شهرية، تكون الشركة مسؤولة عن الفائدة المستحقة فقط حتى تاريخ نفاذ التسوية الكاملة والنهائية. وإذا اختارت الشركة إجراء التسوية الكاملة قبل إجراء أول دفعة تعويض شهرية، فتقتصر مسؤولية الشركة على مبلغ المديونية فقط.
12. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the cover under this ILOE Benefit in respect of the Cardholder shall terminate upon the happening of any one or more of the following:
- 12- بغض النظر عما يفيد العكس في هذه الوثيقة، فإن التغطية التأمينية المقدمة بموجب الفوائد التأمينية المتعلقة بفقدان العمل غير الطوعي فيما يتعلق بحامل البطاقة تنتهي عند حدوث واحد أو أكثر من التالي:
- In case of Death / Critical Illness. • في حالة الوفاة / الأمراض الحرجة.
  - When the Cardholder resumes work (even if it is only a part-time work) • عندما يستأنف حامل البطاقة العمل (حتى لو كان العمل بدوام جزئي فقط).
  - When the Cardholder having attained the Maximum Coverage Age specified of 60 years • عندما يبلغ حامل البطاقة أقصى حد عمري للتسجيل في التغطية وهو 60 سنة.
  - The Cardholder becoming unemployed voluntarily. • يصبح حامل البطاقة عاطلاً عن العمل بمحض إرادته.
  - 6 months prior to the Cardholder's normal retirement date depending upon the age of the Cardholder and the law of the UAE. • في غضون 6 أشهر قبل تاريخ التقاعد الطبيعي لحامل البطاقة وذلك حسب عمر حامل البطاقة وقانون دولة الإمارات العربية المتحدة.
  - When the maximum benefit has been reached for the ILOE claim during the period of coverage • عند بلوغ الحد الأقصى للفوائد التأمينية لمطالبة فقدان العمل غير الطوعي خلال مدة التغطية.

- When the Cardholder is not contactable for 15 days verification in case of claim

- عندما يتعذر الاتصال بحامل البطاقة لمدة 15 يوماً للتحقيق في حالة المطالبة.

## GENERAL CONDITIONS APPLICABLE

## الشروط العامة المعمول بها

1. The Insured shall furnish the Company with any information the Company may require (including details of the state of health) in respect of the Cardholder for the Benefits hereunder. Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Cardholder to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.
2. The Benefits under this Policy shall be extended only to primary Cardholder and not to supplementary Cardholder's.
3. The maximum cumulative amount of Benefits payable under this Policy for any one person shall not exceed the amount stated in the schedule of this Policy irrespective of the number of policies in force or the number of Credit Card Facilities in respect of which the Cardholder has obtained a similar Benefit as provided under this Policy.
4. No Benefits shall be paid in respect of a Cardholder who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this policy (at which time that Cardholder shall cease to be covered).
5. This Policy shall continue to benefit the Cardholder effective the Commencement Date, subject to the terms and conditions herein, unless the Cardholder specifically

- 1- يجب على المؤمن له أن يزود الشركة بأية معلومات قد تطلبها الشركة (بما في ذلك تفاصيل الحالة الصحية) فيما يتعلق بحامل البطاقة لأجل الفوائد التأمينية الواردة في هذه الوثيقة. وقبل الموافقة، يجوز للشركة، وفقاً لتقديرها المطلق، أن تطلب من حامل البطاقة الخضوع لفحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانوناً بالطريقة التي تراها الشركة مطلوبة أو مناسبة.
- 2- لا تمتد الفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة إلا لتشمل حامل البطاقة الأساسي وليس لحامل البطاقة التكميلي.
- 3- لا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ التراكمي للفوائد التأمينية المستحقة بموجب هذه الوثيقة لأي شخص واحد المبلغ المذكور في جدول الوثيقة بغض النظر عن عدد وثائق التأمين السارية أو عدد تسهيلات البطاقة الائتمانية التي يمنح حامل البطاقة فيما يتعلق بها فائدة ائتمانية مماثلة وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة.
- 4- لا تدفع أي فوائد تأمينية فيما يتعلق بحامل البطاقة الذي يبلغ الحد الأقصى لسن التسجيل في التغطية التأمينية المحدد في جدول الوثيقة (حيث لا يصبح حينها حامل البطاقة مشمولاً في التغطية).
- 5- يظل حامل البطاقة متمتعاً بالفوائد التأمينية لهذه الوثيقة اعتباراً من تاريخ بدء النفاذ، مع مراعاة الشروط والأحكام الواردة فيها، ما لم يقرر حامل البطاقة تحديداً عن نيته في عدم تغطيته وحصوله على الفوائد التأمينية.

expresses his intention not to be covered and benefited.

6. It is hereby agreed that the Insured shall extend the Policy as applicable to Pay Protect as per this Policy signed for UAE based Cardholder's.

7. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the cover under this Policy in respect of the Cardholder shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

1. Cancellation of the Cardholder's Credit Card Facility.

2. the Cardholder having attained the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy.

3. upon payment of a claim under Section 1 or Section 2 or Section 3 of this Policy.

4. the Cardholder becomes a defaulter for a period of 120 days;

5. Cancellation of the Benefits under this Policy by the Insured or the Cardholder at any time in accordance with the terms and conditions of this Policy.

6. Non receipt of applicable premium;

8. The Schedule forms part of this policy and the expression "this Policy" or "Policy" wherever used in this contract shall read as including the Schedule and any attached sections, specifications, endorsements or exclusions.

6- من المتفق عليه أنه يجب على المؤمن له تمديد الوثيقة وفقاً للمعمول به لحماية السداد وفقاً لهذه الوثيقة المرمة لحامل البطاقة المقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة.

7- بغض النظر عما يفيد العكس في هذه الوثيقة، فتنتهي التغطية التأمينية بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة تنتهي عند حدوث واحد أو أكثر من التالي:

1- إلغاء تسهيل البطاقة الائتمانية الخاصة بحامل البطاقة.

2- بلوغ حامل البطاقة الحد الأقصى لسن التغطية المحدد في هذه الوثيقة.

3- عند دفع مطالبة بموجب القسم 1 أو القسم 2 أو القسم 3 من هذه الوثيقة.

4- تخلف حامل البطاقة عن السداد لمدة 120 يوماً؛

5- إلغاء المؤمن له أو حامل البطاقة للفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة في أي وقت وفقاً لبنود وشروط هذه الوثيقة.

6- عدم استلام قسط التأمين المطبق.

8- يشكل جدول الوثيقة جزءاً منها وتقرأ عبارة "هذه الوثيقة" أو "الوثيقة" أينما استخدمت في هذا العقد على أنها تشمل جدول الوثيقة وأي أقسام مرفقة أو مواصفات أو تحديدات أو استثناءات.

9. The observance by the Insured and the Cardholder of the terms of this Policy and the truth of the statements and the answers by the Insured and the Cardholder in the proposal and other material information provided by the Insured shall be condition precedent to any liability of the Company. If the circumstances in which the insurance contract was entered into are materially altered without the written consent of the Company, the Policy shall become null and void
- 9- يكون مراعاة المؤمن له وحامل البطاقة لبنود هذه الوثيقة وصحة البيانات والإجابات المقدمة من المؤمن له وحامل البطاقة في نموذج طلب التأمين والمعلومات الجوهرية الأخرى التي يقدمها المؤمن له شرطاً مسبقاً لأية مسؤولية تتحملها الشركة. إذا غيرت الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين تغييراً جوهرياً دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، تصبح الوثيقة ملغية وباطلة.
10. If any claim under this Policy is in any way fraudulent or unfounded, all Benefits under this Policy shall be forfeited in respect of the particular Cardholder.
- 10- إذا كانت أي مطالبة بموجب هذه الوثيقة احتيالية أو لا أساس لها بأي شكل من الأشكال، فسيتم مطاردة كافة الفوائد بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة المحدد.
11. Either party shall be entitled to terminate this Policy forthwith at any time, and without observing the notice period if:
- 11- يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الوثيقة على الفور في أي وقت ودون مراعاة مدة الإخطار في الحالات التالية:
12. The other party commits a material or persistent breach of any of the terms of this Policy; or
- 12- ارتكاب الطرف الآخر مخالفة جوهرية أو إضراره على مخالفة أي من شروط هذه الوثيقة؛ أو
1. The other party makes an involuntary arrangement or composition with its creditors or has a winding up order made against it or enters into liquidation whether voluntarily or compulsorily except for the purposes of amalgamation or reconstruction.
1. دخول الطرف الآخر في ترتيب أو مطالحة إلزامية مع دائنيه أو صدور أمر تصفية بحقه أو دخوله في تصفية سواء طواعية أو قهرياً باستثناء أغراض الدمج أو إعادة التأسيس.
2. Expiration or termination of this Policy shall be without prejudice to those provisions which expressly contemplate post expiration or termination operation.
2. يكون انتهاء هذه الوثيقة أو إنهاؤها دون المساس بالأحكام المتوخاة طراحة بعد انتهاء الوثيقة أو إنهاؤها.



In the event of cancellation of the Policy by the Insured, the premium adjustment shall be made on the basis of the monthly adjustments up to the month of cancellation for the Policy period in force.

No agent is authorized to alter or amend this Policy, to accept premiums in arrears or to extend the due date of any premium, to waive any notice or proof of claim required by this Policy, or to extend the date before which any such notice or proof must be submitted. No change in this Policy shall be valid unless approved by the Company and evidenced by endorsement hereon or by amendment hereto, signed by the Insured and by an authorized representative of the insurance Company.

13. Premiums paid under this Policy are by no means refundable to the Insured unless agreed by the Company.

14. The Company will pay Benefits based on the Cardholder's correct age. The Company will return or charge additional premiums paid in respect of Cardholder's if the Insurance Company finds that he was under or over the eligibility age at Entry Date.

15. This Policy, including Benefits shall be non-assignable.

16. Policy's Benefits shall be payable to the Insured as the exclusive and irrevocable beneficiary.

17. The Insured commits to recognise such Benefits payments as payments made by the Cardholder himself to clear (or compensate for) his Indebtedness.

No legal action for a claim can be brought against the Company until sixty (60) days

في حالة إلغاء المؤمن له للتأمين، يجري تسوية قسط التأمين على أساس التسويات الشهرية حتى شهر إلغاء مدة الوثيقة السارية.

لا يحق لأي وكيل تغيير هذه الوثيقة أو تعديلها أو قبول أقساط تأمين متأخرة أو تمديد تاريخ استحقاق أي قسط تأمين أو التنازل عن أي إخطار أو إثبات للمطالبة المطلوبة بموجب هذه الوثيقة أو تمديد التاريخ الذي يجب أن يقدم هذا الإخطار أو الإثبات قبله. ولا يسري أي تغيير على هذه الوثيقة إلا بموافقة الشركة ويدل على موافقتها بالمطابقة عليه أو بتعديله، ويوقع عليه من المؤمن له وممثل مفوض من شركة التأمين.

13- لا ترد أقساط التأمين المدفوعة بموجب هذه الوثيقة للمؤمن له بأي حال من الأحوال ما لم توافق الشركة على ذلك.

14- تدفع الشركة الفوائد التأمينية على أساس السن الصحيح لحامل البطاقة. وترد الشركة أو تتحمل الأقساط الإضافية المدفوعة فيما يتعلق بحامل البطاقة إذا وجدت شركة التأمين أنه كان دون سن الاستحقاق أو فوفقه في تاريخ التسجيل.

15- لا يجوز التنازل عن هذه الوثيقة، بما في ذلك الفوائد التأمينية.

16- تدفع الفوائد التأمينية للوثيقة للمؤمن له باعتباره المستفيد الحصري والنهائي.

17- يلتزم المؤمن له بالإقرار بمدفوعات الفوائد التأمينية على أنها مدفوعات يقدمها حامل البطاقة نفسه لمخالطة (أو التعويض) مديونيته.

لا يجوز اتخاذ أي إجراء قانوني لتقديم مطالبة ضد الشركة حتى ستين (60) يوماً بعد تلقي الشركة

after the Company receives all the required Proof Of Loss to the satisfaction of the Company. No legal action for a claim can be brought against the Company more than two (2) years after the Date of Event

كل ما يثبت الخسارة بما يحقق رضا الشركة. ولا يجوز اتخاذ أي إجراء قانوني لتقديم أي مطالبة ضد الشركة بعد أكثر من سنتين (2) من تاريخ الحدث

18. The Insured shall be responsible for the completion of the enrolment form by the Cardholder upon granting the Credit Card Facility. The Company shall neither be responsible for any omission by the Insured in this respect, nor for other clerical errors that may alter the terms and conditions of this Policy towards the Cardholder's or induce litigation with them.

18- يكون المؤمن له مسؤولاً عن إكمال حامل البطاقة لاستمارة التسجيل عند منحه تسهيلات البطاقة الائتمانية. ولن تكون الشركة مسؤولة عن أي إغفال من جانب المؤمن له في هذا الصدد، ولا عن أي أخطاء كتابية أخرى قد تغير شروط وأحكام هذه الوثيقة تجاه حامل البطاقة أو تعرض على التخاصم معها.

19. For avoidance of doubt, the Company shall not be liable whatsoever in any way if the Date of Event for any Cardholder under this Policy falls outside the Policy Period irrespective of the tenure of the Credit Card Facility

19- لتجنب الشك، لن تكون الشركة مسؤولة بأي شكل من الأشكال إذا كان تاريخ الحدث الذي تعرض له أي حامل بطاقة بموجب هذه الوثيقة يقع خارج مدة الوثيقة بغض النظر عن مدة تسهيل البطاقة الائتمانية

## 20. EXCLUSIONS

## 20- الاستثناءات

No Benefits under this policy shall be payable in respect of a Cardholder where the event giving rise to a claim under this Policy occurs as a result of:

لا تُدفع أي فوائد ائتمانية بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة إذا نشأ عن الحدث مطالبة بموجب هذه الوثيقة كنتيجة للتالي:

### 1- Death by suicide

1. الوفاة عن طريق الانتحار.

- Illness occurring within 30 days of the Commencement Date;
- Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from an legally recognized medical practitioner);
- The effects or complications arising from pregnancy;

- المرض الذي يحدث خلال 30 يوماً من تاريخ السريان.
- أي إهابة ذاتية متعمدة و/ أو علاج ذاتي (بدون وصفة طبية مناسبة من ممارس طبي معترف به قانوناً).
- الآثار أو المضاعفات الناجمة عن الحمل.

- Any accident occurring on or in or about any aircraft other than an aircraft in which the Cardholder was travelling as a bonafide passenger and which is operated by a licensed commercial or chartered airline;
  - Nuclear radiation, nuclear fission, nuclear fusion and/or radioactive contamination
  - Riot, civil commotion, strikes and war (whether war be declared or not), rebellion, insurrection, resurrection, popular rising, usurped power, terrorism
  - The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner but this exclusion shall not apply to Death arising out of the above reason.
  - Illness due to pre-existing condition -
  - Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS related Complex (ARC) as defined by the World Health Organisation from time to time; or the presence of the Human Immunodeficiency Virus (HIV) as revealed by the positive HIV anti-body or HIV test.
  - The Benefits under this Policy shall not be payable to the Policyholder where the Policyholder or the Cardholder has received or has applied to receive a similar benefit covering the same interest under any other product or insurance in respect of the period for which the indemnity under this Policy shall apply.
- أي حادث يقع على أو في أو حول أي طائرة غير الطائرة التي كان يسافر فيها حامل البطاقة بصفته راكب حسن النية والتي تشغلها شركة طيران تجارية أو مستأجرة مرخصة.
  - الإشعاعات النووية والانشطار النووي والاندماج النووي و/ أو التلوث الإشعاعي.
  - أعمال الشغب، والاضطرابات المدنية، والإضرابات والحروب (سواء أعلنت الحرب أم لا)، والتمرد، والعطيان، والانتفاضة الشعبية، واطتباب السلطة، والإرهاب.
  - تأثير الكحول أو العقاقير بخلاف الاستخدام القانوني للأدوية التي يحددها ممارس طبي مؤهل قانوناً، ولكن لا ينطبق هذا الاستثناء على الوفاة الناجمة عن السبب المذكور أعلاه.
  - المرض الناجم عن حالة صحية موجودة مسبقاً.
  - متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) ومجموعة الأعراض المتعلقة بالإيدز وفقاً لما تحدده منظمة الصحة العالمية من وقت لآخر؛ أو وجود فيروس نقص المناعة البشرية كما يتضح من الاختبار الإيجابي للأجسام المضادة لفيروس نقص المناعة البشرية أو الاختبار الإيجابي لفيروس نقص المناعة البشرية.
  - لا تكون الفوائد التأمينية بموجب هذه الوثيقة مستحقة الدفع لحامل الوثيقة إذا تلقى حامل الوثيقة أو حامل البطاقة أو تقدم للحصول على فائدة تأمينية مماثلة تغطي نفس الفائدة بموجب أي منتج أو تأمين آخر فيما يتعلق بالمدة التي يطبق لها التعويض بموجب هذه الوثيقة.

2- Exclusions applicable to Critical Illness:

2. الاستثناءات المطبقة على الأمراض الحرجة:

3- No Benefits under this policy shall be payable in respect of a Cardholder where the event giving rise to a claim under this Policy occurs as a result of:

- Illness occurring within 120 days of the Policy Effective Date
- Failure to seek or follow medical advice.
- Congenital defects and their consequences
- All pre-existing conditions
- Should any of the covered conditions ever be deemed to be generally curable on the basis of genetic manipulation, substitution, deletion, vaccination or any other treatment medical or otherwise, such condition will no longer be valid.
- Drug-taking other than under the direction of a qualified medical practitioner, abuse of alcohol or the taking of poison
- Any disease in presence of HIV/AIDS
- Any disease that first occurs prior to the inception date of the policy,
- Nuclear fusion, nuclear fission, nuclear waste or any radioactive or ionizing radiation
- Injuries or diseases arising from professional sports, racing of any kind, scuba-diving, aerial flights (including bungee-jumping, hang-gliding, ballooning, parachuting and sky-diving) other than as a

3. لا تُدفع أي فوائد تأمينية بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بحامل البطاقة إذا نشأ الحدث المسبب في المطالبة بموجب هذه الوثيقة كنتيجة للتالي:

- المرض الذي يحدث خلال 120 يومًا اعتبارًا من تاريخ سريان الوثيقة.
- عدم التماس المشورة الطبية أو اتباعها.
- العيوب الخلقية وتبعاتها.
- كافة الحالات الصحية الموجودة مسبقًا.
- إذا اعتبرت أي من الحالات المشمولة بالتغطية قابلة للشفاء بشكل عام على أساس التلاعب الجيني "المعالجة الوراثية" أو الاستبدال أو الحذف أو التطعيم أو أي علاج آخر طبي أو غير ذلك، فإن هذه الحالة تعد ملغية.
- تعاطي العقاقير بخلاف التي تؤخذ تحت إشراف ممارس طبي مؤهل أو تعاطي الكحول أو تناول السم.
- أي مرض في وجود فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز.
- أي مرض يحدث لأول مرة قبل تاريخ بدء نفاذ الوثيقة.
- الاندماج النووي أو الانشطار النووي أو النفايات النووية أو أي إشعاعات أو إشعاع مؤين.
- الإصابات أو الأمراض الناجمة عن الرياضات الاحترافية، والسيارات من أي نوع، والغوص بجهاز التنفس تحت الماء، والإحلات الجوية (بما في ذلك القفز بالحبال، والطيران الشراعي المعلق، والطيران بالمنطاد، والهبوط بالمظلات،

crew member or as a fare-paying passenger on a licensed commercial passenger aircraft operating in a regular scheduled route or any hazardous activities or sports unless agreed by special endorsement.

والقفز بالمظلات) بخلاف كونها أحد أفراد الطاقم أو باعتباره راكب بأجر على طائرة ركاب تجارية مرخصة تعمل في مسار منتظم مخطط له أو أي أنشطة أو رياضات خطيرة ما لم يتم الاتفاق عليها من خلال تصديق خاص.

- The Company is not liable in respect of Involuntary Loss of Employment arising out of and/or attributable to and/or in connection with the following:

- لا تتحمل الشركة المسؤولية فيما يتعلق بفقدان العمل غير الطوعي الناشئ عن و/ أو الذي يعزى إلى و/ أو فيما يتعلق بالتالي:

4- Cardholders who have not been continuously employed with the same employer for minimum 6 months.

4. حاملي البطاقات الذين لم يعملوا باستمرار لدى نفس صاحب العمل لمدة لا تقل عن 6 أشهر.

1- Cardholders who are on probation.

1. حاملي البطاقات الذين هم تحت الاختبار.

2- Employment on a fixed term contract for 2 years or less, or part time or temporary, casual or contingent employment.

2. العمل بعقد محدد المدة لمدة سنتين أو أقل، أو العمل بدوام جزئي أو مؤقت، أو العمل العارض أو الطارئ.

3- Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary unemployment or redundancy after voluntary breaks from employment in excess of normal holiday entitlement.

3. الاستقالة أو ترك العمل بالاتفاق المتبادل أو البطالة الطوعية أو الزيادة عن حاجة العمل بعد الانقطاع الطوعي عن العمل لمدة تتجاوز العطلات العادية المستحقة.

4- Disability, sickness or Accident or any other medical reasons (mental and/or physical)

4. الإعاقة أو المرض أو الحوادث أو أي أسباب طبية أخرى (عقلية و/ أو بدنية)

5- Where the Cardholder was aware of pending unemployment on or before the Commencement Date.

5. إذا كان حامل البطاقة على علم بالبطالة الوشيكة في تاريخ السريان أو قبله.

6- Where the unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non-renewal of employment contract by the authorities.

6. إذا كانت البطالة جزءاً من العمل يحدث موسميًا بشكل طبيعي أو بسبب عدم تجديد السلطات لعقود العمل.

7- Where the Cardholder has left UAE.

7. إذا غادر حامل البطاقة دولة الإمارات العربية المتحدة.

- 8- Where the Cardholder has neither been terminated nor become redundant but his/her salary or allowances are being withheld in part or in full for any reason of the employment contract
8. إذا لم ينهى عمل حامل البطاقة أو يصبح زائداً عن الحاجة ولكن حجب راتبه أو بدلاته جزئياً أو كلياً لأي سبب من أسباب عقد العمل.
- 9- Unemployment due to any of the following
9. البطالة بسبب أي من التالي
- 10- Misconduct
10. سوء السلوك
- 1- Refusal to accept orders from superiors
1. رفض قبول الأوامر من الرؤساء
- 2- Criminal Conviction
2. الإدانة الجنائية
- 3- Dishonesty or Fraudulent Act
3. فعل ينطوي على خيانة الأمانة أو الاحتيال
- 4- the employers rights to do so under Article 120 of the UAE labour law
4. حقوق أصحاب العمل في إنهاء العمل بموجب المادة 120 من قانون العمل بدولة الإمارات العربية المتحدة
- 5- Payment after the Cardholder reaches the maximum coverage age specified in the schedule of this Policy.
5. الدفع بعد وصول حامل البطاقة إلى الحد الأقصى لسن التغطية المحدد في جدول الوثيقة الماثلة.
- 11- Termination due to voluntary retirement by the Cardholder.
11. الإنهاء بسبب التقاعد الطوعي من قبل حامل البطاقة.
- 12- Termination of employment during probationary period.
12. إنهاء العمل خلال مدة الاختبار.
- 13- The period for which payment from the employer is received instead of working notice.
13. المدة التي يتلقى فيها الدفع من صاحب العمل بدلاً من إخطار العمل.
- 14- Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril, war or warlike event; nuclear radiation or radioactive contamination;
14. إغلاق الشركة إذا كان السبب يُعزى إلى خطر كارثة طبيعية أو حرب أو حدث حربي؛ أو الإشعاع النووي أو التلوث الإشعاعي.
- 15- The natural expiry of fixed term contract of employment or of an interim contract;
15. الانتهاء الطبيعي لعقد العمل المحدد المدة أو العقد المؤقت.

- 16- Non-renewal of employment contract due to cessation or expiry of visa; 16. عدم تجديد عقد العمل بسبب وقف التأشيرة أو انتهائها.
- 17- Retirement including voluntary, early, temporary or permanent retirement; 17. التقاعد بما في ذلك التقاعد الطوعي المبكر أو المؤقت أو الدائم.
- 18- Involuntary Loss of Employment due to breach of employment contract or terms; 18. فقدان العمل غير الطوعي بسبب انتهاك عقد العمل أو الشروط.
- 19- If the Involuntary Loss of Employment is in any way voluntary or results directly or indirectly from the Cardholder's own actions; 19. إذا كان فقدان العمل غير الطوعي اختياريًا بأي شكل أو ناتجًا بشكل مباشر أو غير مباشر عن أفعال حامل البطاقة؛
- 20- Cardholder was either working or employed or residing or is outside UAE. 20. كان حامل البطاقة يعمل أو موظف أو مقيم أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 21- Any Involuntary Loss of Employment where the Cardholder cannot prove it was involuntary and that none of the exclusions in this section apply. 21. أي فقدان عمل غير طوعي إذا لم يتمكن حامل البطاقة من إثبات أنه غير طوعي وأنه لم تطبق أي من الاستثناءات الواردة في هذا القسم.
- 22- If the Cardholder is not able to claim under the unemployment Benefit of UAE Government (for UAE nationals only); 22. إذا لم يتمكن حامل البطاقة من المطالبة بالفائدة التأمينية للبطالة من حكومة الإمارات العربية المتحدة (للمواطنين الإماراتيين فقط).
- 23- Dismissal or redundancy when the employer is a family member of the claimant (ties by blood), or when the claimant is a shareholder of the company or a member of its board. 23. الفصل أو الزيادة عن حاجة العمل عندما يكون صاحب العمل أحد أفراد عائلة صاحب المطالبة (رابطة دم)، أو عندما يكون صاحب المطالبة أحد المساهمين في الشركة أو عضو في مجلس إدارتها.
- 24- Dismissal or redundancy when the Cardholder was employed by a company of which he or his spouse, partner, parent, child, brother or sister were a director, shareholder or an employer (other than by way of bona fide investment in a company quoted on a recognized stock exchange) or when the claimant is a shareholder of the company or a member of its board. 24. الفصل أو الزيادة عن حاجة العمل إذا كان حامل البطاقة موظفًا في شركة يكون هو أو زوجته أو شريكه أو والده أو ولده أو أخيه أو أخته مديرًا أو مساهمًا أو صاحب عمل (بخلاف الاستثمار حسن النية في شركة مدرجة على بورصة الأسهم المعترف بها) أو عندما يكون صاحب المطالبة أحد المساهمين في الشركة أو أحد أعضاء مجلس إدارتها.
- 25- Self-employment. 25. العمل الحر.

- 26- Cardholder's employed by the Policyholder. 26. أن يكون حامل البطاقة موظفاً لدى حامل الوثيقة.
- 27- Resulting directly or indirectly from a strike, lockout, or other organized labour disputes or any unlawful act. 27. الأسباب الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن الإضراب أو الإغلاق أو أي منازعات عمل أخرى منظمة أو أي فعل غير قانوني.
- 28- Any drive as per the UAE government towards localization 28. أي أسباب وفقاً لحكومة الإمارات العربية المتحدة تجاه التوطين المحلي.
- 29- If Cardholder does not have a valid resident or employment visa at the time of claim (applicable for Expats). 29. إذا لم يكن لدى حامل البطاقة تأشيرة مقيم أو تأشيرة عمل هالحة في وقت المطالبة (ينطبق على المغتربين).
- 30- If the Cardholder refuses any other reasonable/alternate employment offered by his employer including any alternative employment being offered as a result of any organizational changes/mergers/acquisition/or take-over of his employer. 30. إذا رفض حامل البطاقة أي عمل معقول / بديل يقدمه صاحب عمله بما في ذلك أي عمل بديل يقدم نتيجة لأي تغييرات / اندماج / استحواذ / أو استيلاء منظم على صاحب عمله.
- 31- If any misrepresentation or concealment is made by or on behalf of the Cardholder to obtain cover in support of any claim hereunder. 31. إذا حدث أي تحريف أو إخفاء من قبل حامل البطاقة أو نيابة عنه للحصول على تغطية تأمينية لدعم أي مطالبة بموجبها.
- 32- If the Cardholder is an expatriate on a UAE resident visa obtained through sponsorship from a family member. 32. إذا كان حامل البطاقة أحد المغتربين بتأشيرة مقيم في دولة الإمارات العربية المتحدة حصل عليها من خلال كفالة أحد أفراد العائلة.
- 33- However, this exclusion is not applicable for Cardholder working on a labour card. 33. ومع ذلك، لا ينطبق هذا الاستثناء على حامل البطاقة الذي يعمل ببطاقة العمل.
- In case of Involuntary Loss of Employment (ILOE), the Cardholder will have to provide a signed declaration confirming that he/she is unemployed. The Indemnity Period for such Cardholder shall be limited to six (6) months. 33. في حالة فقدان العمل غير الطوعي، يجب على حامل البطاقة تقديم تصريح موقع يؤكد أنه عاطل عن العمل. وتقتصر مدة التعويض لحامل البطاقة المذكور على ستة (6) أشهر.
- If the Cardholder is an expatriate, any UAE residency visa obtained or maintained through whatsoever means, while the Cardholder is not 33. إذا كان حامل البطاقة مغترباً، يتم الحصول على تأشيرة الإقامة من الإمارات العربية المتحدة أو يتم الاحتفاظ بها من خلال أي وسيلة، بينما لا يتم التعامل مع حامل



being treated or being recognized as a full time employee by the employer for any reason including to calculate the end of service gratuity as per the UAE Labor Law.

البطاقة أو يتم الاعتراف به على أنه موظف بدوام كامل من قبل صاحب العمل بما في ذلك لأجل حساب مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة.

#### 34- CLAIMS PROCEDURE AND DOCUMENTATION:

34. إجراءات المطالبات والتوثيق:

**Upon happening of an event giving rise to a claim under this policy, the following procedures should be followed:**

**عند وقوع حدث يؤدي إلى مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يجب اتباع الإجراءات التالية:**

1. Give immediate written notice to the Company but not later than 105 days from the Date of Event in case of Death and Critical illness and 75 days for ILOE, if the Company is not notified of the claim within that period, the Company reserves the right to refuse liability for the claim.

1- تقديم إخطار خطي فوري للشركة ولكن في موعد لا يتجاوز 105 يوماً من تاريخ الحدث في حالة الوفاة والمرض الحرج و75 يوماً فيما يتعلق بفقدان العمل غير الطوعي، وإذا لم تخطر الشركة بالمطالبة خلال تلك المدة، تحتفظ الشركة بالحق في رفض المسؤولية عن المطالبة.

***The Insured shall complete the standard claim form issued by the Company and produced at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require;***

**يجب على المؤمن له أن يكمل استمارة المطالبة النموذجية الصادرة من الشركة ويستخرجها بدون أن: تكلفة على الشركة مع تقديم أدلة إثبات المطالبة بما يحقق رضا الشركة وفقاً لما قد تطلبه الشركة بشكل معقول؛**

2. The Insured shall submit the following minimum documents as Proof of Loss within 75 days.

2- يجب على المؤمن له تقديم الوثائق التالية على الأقل كدليل على الخسارة في غضون 75 يوماً.

#### 3. For Death Claims

3- فيما يتعلق بمطالبات الوفاة

- Death certificate issued by a competent authority in the relevant jurisdiction

➢ شهادة وفاة صادرة عن سلطة مختصة في الاختصاص القضائي المعني

1. Post mortem report (wherever legally required)

1- تقرير ما بعد الوفاة (إذا كان مطلوباً قانونياً)

2. Police report

2- تقرير الشرطة

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Medical report* with detailed diagnosis and cause of death if required by the Company when the actual cause of Death is not clearly mentioned in the Death certificate.</p> | <p>3- تقرير طبي* مع تشخيص تفصيلي وسبب الوفاة إذا طلبته الشركة عند عدم ذكر السبب الفعلي للوفاة بوضوح في شهادة الوفاة.</p>   |
| <p>4. Copy of passport with valid visa page at the time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)</p>  | <p>4- نسخة من جواز السفر مع بيان صفحة تأشيرة سارية في وقت تاريخ الحدث (عند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين)</p>  |
| <p>5. Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies.</p>   | <p>5- أي مستندات أخرى قد تكون مطلوبة وفقاً لسياسات الشركة السائدة.</p>   |
| <p>6. for Critical Illness Claims</p>   | <p>6- فيما يتعلق بمطالبات الأمراض الحرجة</p>   |
| <p>➤ Medical report* diagnosing Critical Illness</p>  | <p>← تقرير طبي* لتشخيص الأمراض الحرجة</p>  |
| <p>1. Police report (if Critical Illness is due to an Accident)</p>   | <p>1- تقرير الشرطة (إذا كان المرض الحرج بسبب حادث).</p>  |
| <p>Copy of passport with valid visa page at the time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)</p>   | <p>2- نسخة من جواز السفر مع صفحة تأشيرة طالحة في وقت تاريخ الحدث (عند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين).</p>      |
| <p>2. The insured must at his own expense provide such clinical, histological, radiological and laboratory evidence as the Company may require</p>                                | <p>3- يجب على المؤمن له أن يقدم على نفقته الخاصة الأدلة السريرية والنسجية والإشعاعية والمخبرية التي قد تطلبها الشركة.</p>  |
| <p>3. Any other documents as may be required to establish diagnosis of covered critical illness.</p>  | <p>4- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة لتشخيص الأمراض الحرجة المغطاة.</p>  |
| <p>4. For Involuntary Loss of Employment Claims</p>   | <p>5- فيما يتعلق بمطالبات فقدان العمل غير الطوعي</p>   |
| <p>➤ Notice of termination from the Cardholder's employer (the "Employer")</p>  | <p>← إخطار إنهاء الخدمة من صاحب العمل ("صاحب العمل").</p>  |
| <p>1. Copy of passport with valid visa page at the time of date of event (where applicable / National ID card for Nationals)</p>  | <p>1- نسخة من جواز السفر مع بيان صفحة تأشيرة سارية في وقت تاريخ الحدث (عند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين).</p> |

- |  |  |
|--|--|
| 2. Salary slips for the 3 months preceding date of notice of termination   | 2- قسائم الراتب لمدة 3 أشهر قبل تاريخ إخطار الإنهاء.   |
| 3. Copy of UAE labour contract from the Employer issued by the concerned Authority.  | 3- نسخة من عقد العمل الإماراتي من صاحب العمل صادر من الجهة المختصة.  |
| 4. Copy of Labour Card   | 4- هوية من بطاقة العمل   |
| 5. Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies.   | 5- أي وثائق أخرى قد تكون مطلوبة وفقاً لسياسات الشركة السائدة آنذاك.  |
| 6. All papers as indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities or Employer) for verification before the final settlement of claim. | 6- قد يطلب تقديم أصول كافة الأوراق المذكورة أعلاه (بخلاف تلك التي سلمت إلى السلطات أو صاحب العمل) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة. |

Medical report should be obtained from the chief medical officer or any other registered medical practitioner recognized by the local authorities.

\* يجب الحصول على التقرير الطبي من رئيس الأطباء أو أي ممارس طبي آخر مسجل ومعترف به من السلطات المحلية.

The Company reserves the right to request for additional and / or detailed documents, beyond as stated above, which may additionally be necessary:

تحتفظ الشركة بالحق في طلب مستندات إضافية و/ أو تفصيلية تتعدى المذكور أعلاه مما قد يكون ضرورياً للأغراض التالية:

- |  |  |
|--|--|
| 1. To establish circumstances surrounding the Involuntary Loss of Employment of the Cardholder should the said circumstances warrant it; | 1- لتحديد الملابسات المحيطة بفقدان العمل غير الطوعي لحامل البطاقة، إذا كانت الملابسات المذكورة تضمن ذلك؛ |
| 2. To investigate any suspected fraud or misuse of Policy including when:  | 2- للتحقيق في أي احتيال مشكوك فيه أو سوء استخدام للوثيقة بما في ذلك الحالات التالية:                     |

- The Indebtedness as on the Date of Event is not within the average preceding 6 months Indebtedness history of the Cardholder from the Date of Event

- لا تكون المديونية في تاريخ الحدث ضمن نطاق الـ 6 أشهر السابقة لمديونية حامل البطاقة اعتباراً من تاريخ الحدث

-There is a sudden increased Indebtedness within last 2 months preceding the Date of Event

- There are any additional circumstances in sole discretion of the Company which may lead the Company to suspect fraud or misuse of the Policy

a. Contact information

For any queries on coverage, benefits or claims procedure please contact call center of the Bank on

04 424 4444.

**Important.** The terms and conditions will prevail as per the Master Policy issued by the Insurance Company. In the event of dispute, the Master Policy will supersede in all respect. The terms, conditions, benefits and coverage are as per the Master Policy issued by the Company. The arrangement is subject to amendment or withdrawal without any prior notice or consent of the cardholder

- وجود زيادة مفاجئة في المديونية خلال الشهرين الأخيرين السابقين لتاريخ الحدث

- وجود أي ملاحظات إضافية وفقاً لتقدير الشركة المطلق بما يحدو بالشركة إلى الاشتباه في حدوث احتيال أو إساءة استخدام للوثيقة

أ. معلومات الاتصال

لمزيد من الاستفسارات حول التغطية التأمينية أو الفوائد أو إجراءات المطالبات، يرجى الاتصال بمركز الاتصال في البنك على الرقم

04 424 4444

**هام:** تسري الأحكام والشروط وفقاً لوثيقة التأمين الرئيسية الصادرة عن شركة التأمين. وفي حالة الاختلاف، تحل الوثيقة الرئيسية محل أي وثيقة أخرى من كافة الأوجه. وتخضع البنود والشروط والفوائد والتغطية التأمينية للوثيقة الرئيسية الصادرة عن الشركة. ويخضع هذا الترتيب للتعديل أو السحب دون أي إخطار مسبق أو موافقة من حامل البطاقة